

**English**  
**CPAP Titration Kit**  
**For Portable Sleep Data Recorders**  
**(Circuit Connector with Port)**

**Intended Use & Features**  
 The CPAP Titration Kit is for use between CPAP equipment and single port sleep data recorders to provide a means to detect respiratory airflow during CPAP titration.

**Caution**  
 US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

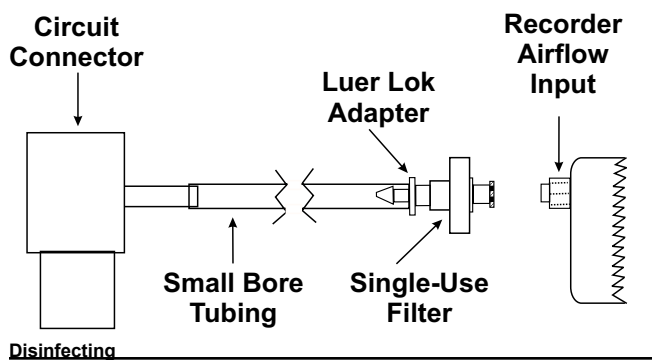
**Warnings**  
 The CPAP Titration Kit is provided non-sterile from the manufacturer, it should be disinfected prior to use. The filters are single use only and need to be changed between each patient use. Filters cannot be cleaned, disinfected or sterilized.

**WEEE-RoHS/Disposal**  
 If applicable, separate collection for electrical and electronic equipment per EC Directive 2002/96/EC. Otherwise, dispose of this device in accordance with local regulations.

**Specifications**

Operating Temperature	5°C (40°F) - 37°C (98°F)
Storage Temperature	-20°C (-4°F) - 60°C (140°F)
Operating/Storage Humidity	15 - 95% Non-condensing

**Installation**  
 General Guidelines:  
 Place the circuit connector in-line with the CPAP tubing near the patient mask (orientation is not critical). Attach filter on luer lok adapter, then attach the filter to the airflow input of the recorder.



**Disinfecting**  
 The CPAP Titration Kit is provided non-sterile from the manufacturer and should be disinfected prior to use – **remove the filter prior to disinfection**. The CPAP Titration Kit may be disinfected using a liquid disinfectant that is not corrosive to plastic (do not autoclave). Follow the directions provided with the liquid disinfectant. Before placing the CPAP Titration Kit back in use, allow the entire assembly to dry completely and re-attach a new safety filter.

**Warranty**  
 Pro-Tech Services, Inc. warrants this product to be free from defects in materials and workmanship for a period 30 days from the date of purchase. If the product fails to perform in accordance with this warranty, the sole liability of Pro-Tech Services, Inc. is limited to repair or at its option replacement of the product with no charge for parts or labor. Under no circumstances shall Pro-Tech Services, Inc. be liable for any indirect, special or consequential loss or damage, including economic loss, loss of business or overhead, or any punitive damages, arising from the use of, or the inability to use this product. This warranty is rendered void and Pro-Tech Services, Inc. shall not be liable for conditions resulting from damage, marginal performance or malfunctions caused by misuse, abuse, neglect, improper line voltage, power fluctuations, or any adverse environmental conditions, tampering, unauthorized modifications, adjustments or repairs to the product or its accessories, or any other defect not related to materials or workmanship. This warranty is in lieu of all other warranties, expressed or implied and is extended only to the original purchaser. Features and specifications are subject to change without notice.

**Français**  
**Kit de titration PPC pour les**  
**enregistreurs de sommeil portables**  
**(Connecteur de circuit avec port)**

**Utilisation prévue et caractéristiques**  
 Ce kit de titration PPC est prévu pour être utilisé entre les équipements CPAP et les enregistreurs de sommeil à un seul port, afin de détecter le flux d'air respiratoire durant la titration PPC.

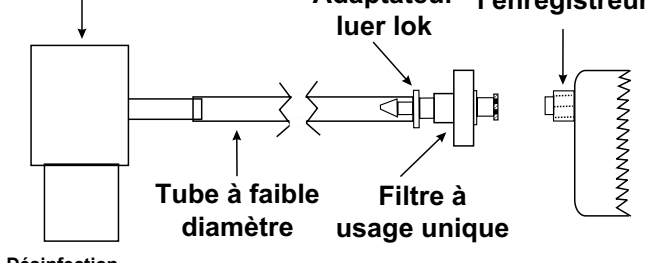
**Avvertissements**  
 Ce kit de titration PPC est fourni non-stérile d'usine. Il doit être désinfecté avant toute utilisation. Les filtres sont à usage unique et doivent être changés entre deux patients. Ils ne peuvent être ni nettoyés, ni désinfectés, ni stérilisés.

**WEEE-RoHS/Mise au rebut**  
 Le cas échéant, séparez la collecte des équipements électriques et électroniques selon la directive 2002/96/CE. Sinon, mettez cet appareil au rebut en respectant la réglementation locale.

**Caractéristiques techniques**

Température de fonctionnement	5 °C – 37 °C
Température de stockage	-20 °C – 60 °C
Humidité de service/stockage	15 – 95 % sans condensation

**Installation**  
 Recommendations générales :  
 Raccordez le circuit connecteur avec le tube CPAP à proximité du masque du patient (l'orientation n'est pas critique). Fixez le filtre sur l'adaptateur luer lok, puis raccordez le filtre à l'entrée flux d'air de l'enregistreur.



**Désinfection**  
 Ce kit de titration PPC est fourni non-stérile d'usine et doit être désinfecté avant toute utilisation – **retirer le filtre avant désinfection**. Le kit de titration PPC peut être désinfecté au moyen d'un désinfectant liquide non corrosif pour le plastique (ne pas stériliser en autoclave). Respectez les instructions du désinfectant liquide. Avant de réutiliser le kit de titration PPC, laissez l'ensemble sécher complètement et rattachez un nouveau filtre de sécurité.

**Garantie**  
 Pro-Tech Services, Inc. garantit que ce produit est exempt de tout défaut matériel et de fabrication pour une période d'un an à compter de la date d'achat. En cas de défaillance prématurée de ce produit, la responsabilité de Pro-Tech Services, Inc. se limitera à sa réparation ou à son remplacement, à sa discrétion, pièces et main d'œuvre à ses frais. Pro-Tech Services, Inc. décline toute responsabilité quelle qu'elle soit, pour toutes pertes ou endommagements directs, indirects ou subséquents, y compris une perte économique, une perte de chiffre d'affaires, des frais généraux ou des dommages-intérêts exemplaires, résultant de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser ce produit. Cette garantie sera nulle et non avenue et Pro-Tech Services, Inc. ne pourra en aucun cas être tenue responsable en cas d'endommagements, performance insatisfaisante ou dysfonctionnement résultant d'une utilisation incorrecte, d'un emploi abusif, négligence, tension électrique incorrecte, fluctuations d'alimentation électrique ou toutes autres conditions environnementales adverses, manipulations abusives ou modifications, ajustements ou réparations non autorisés de ce produit ou de ses accessoires. Cette garantie remplace toutes les autres garanties, expresses ou implicites, et n'est étendue qu'au premier acheteur. Les fonctions et caractéristiques techniques sont sujettes à modifications sans préavis.

**Italiano**  
**Kit di titolazione CPAP per registratori**  
**portatili di dati relativi al sonno**  
**(connettore del circuito con porta)**

**Finalità d'uso e funzionalità**  
 Il kit di titolazione CPAP può essere installato tra apparecchiature CPAP e registratori di dati relativi al sonno con porta singola per rilevare il flusso d'aria respiratorio durante la titolazione CPAP.

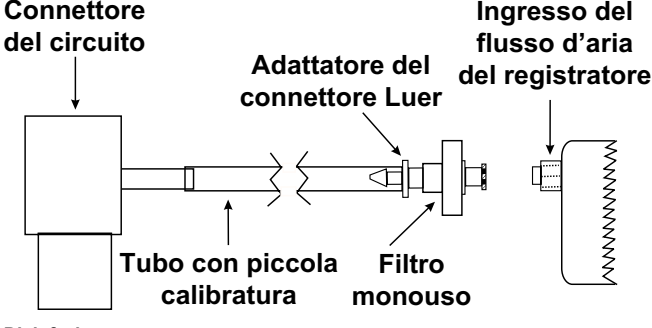
**Avvertenze**  
 Così come fornito dal produttore, il kit di titolazione CPAP non è sterilizzato. Prima dell'uso, è pertanto necessario disinfettarlo. I filtri sono stati concepiti per un unico utilizzo e devono essere sostituiti tutte le volte per ogni paziente. Non è possibile pulirli, né disinfettarli o sterilizzarli.

**DIRETTIVE RAEE-RoHS/Smaltimento**  
 Se possibile, procedere a una raccolta differenziata delle attrezzature elettriche ed elettroniche, come indicato dalla Direttiva RAEE (2002/96/CE). In caso contrario, gettare e smaltire il dispositivo in conformità alle norme locali.

**Specifiche**

Temperatura di esercizio	Da 5 a 37 °C
Temperatura di immagazzinaggio	Da -20 a 60 °C
Umidità di esercizio/immagazzinaggio	Da 15 a 95% senza condensa

**Installazione**  
 Linee guida generali:  
 Allineare il connettore del circuito con il tubo del dispositivo CPAP vicino alla maschera del paziente (l'orientamento non è determinante). Collegare il filtro all'adattatore del connettore Luer, quindi il filtro alla presa di ingresso del flusso d'aria del registratore.



**Disinfezione**  
 Così come fornito dal produttore, il kit di titolazione CPAP non è sterilizzato. Prima dell'uso, è necessario disinfettarlo. **Procedere dopo la rimozione del filtro**, utilizzando un disinfettante in forma liquida non corrosivo per la plastica, senza impiegare sistemi ad autoclave. Attenersi alle indicazioni fornite con il disinfettante liquido. Prima di utilizzare di nuovo il kit di titolazione CPAP, attendere che l'intero gruppo sia completamente asciutto, quindi ricollegare un nuovo filtro di sicurezza.

**Garanzia**  
 Pro-Tech Services, Inc. garantisce questo prodotto dall'assenza di difetti dovuti a materiali o a manodopera per un periodo di 30 giorni dalla data di acquisto. In caso di prestazioni del prodotto non conformi a quanto espresso dalla presente garanzia, Pro-Tech Services avrà unicamente obbligo di riparazione o, a propria discrezione, sostituzione del dispositivo senza addebito per componenti o interventi manuali. In nessuna circostanza, Pro-Tech Services potrà essere ritenuta responsabile per perdite o danni indiretti, speciali o consequenziali, incluse perdite di profitti o di attività aziendali oppure spese, né per danni punitivi derivanti dall'uso o dall'incapacità di uso di questo prodotto. Questa garanzia non potrà ritenersi valida, né Pro-Tech Services responsabile, per stati derivanti da danni, prestazioni ridotte o malfunzionamenti avvenuti a causa impiego non appropriato, abuso, negligenza, tensioni di linea non idonee, cali di corrente, condizioni ambientali avverse, manomissione, modifiche, regolazioni o riparazioni non autorizzate al prodotto o ai relativi accessori o qualsiasi altro difetto non correlato ai materiali né alla manodopera. La presente garanzia sostituisce di tutte le altre garanzie, espresse o implicite, ed estesa esclusivamente all'acquirente originale. Funzionalità e specifiche sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso.

**Deutsch**  
**CPAP-Titrationsset für tragbare**  
**Schlafdaten-Recorder**  
**(Steckverbinder mit Anschluss)**  
**(Steckverbinder mit Anschluss)**  
**Leistungsmerkmale**

**Verwendungszweck und Leistungsmerkmale**  
 Das CPAP-Titrationsset-Kit dient zur Verwendung zwischen CPAP-Geräten und Schlafdaten-Recordern mit einem Anschluss und ermöglicht die Ermittlung des Atemflusses während der CPAP-Titration.

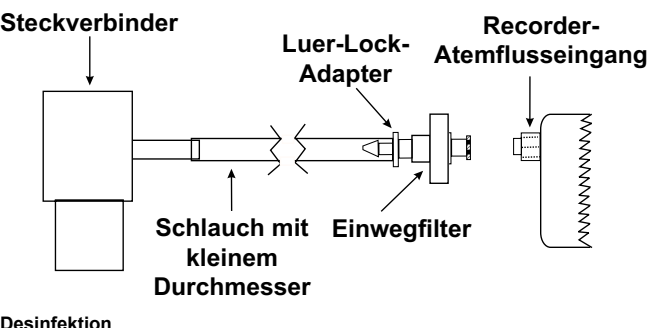
**Warnhinweise**  
 Das CPAP-Titrationsset wird nicht steril geliefert und muss daher vor dem Gebrauch desinfiziert werden. Die Filter sind Einwegprodukte und müssen zwischen jeder Patientenverwendung ausgewechselt werden. Die Filter können nicht gereinigt, desinfiziert oder sterilisiert werden.

**WEEE-RoHS/Entsorgung**  
 Falls zutreffend, elektrische und elektronische Geräte gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EC getrennt entsorgen. Andernfalls dieses Gerät gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

**Technische Daten**

Betriebstemperatur	5 °C bis 37 °C
Lagertemperatur	-20 °C bis 60 °C
Luftfeuchtigkeit Betrieb/Lagerung	15 bis 95 % nicht kondensierend

**Geräteanschlüsse**  
 Allgemeine Hinweise:  
 Bringen Sie den Steckverbinder in der Nähe der Patientenmaske mit dem CPAP-Schlauch in eine Reihenanzordnung (die Ausrichtung ist unwesentlich). Schließen Sie den Filter an den Luer-Lock-Adapter an und verbinden Sie dann den Filter mit dem Atemflusseingang des Recorders.



**Desinfektion**  
 Das CPAP-Titrationsset wird nicht steril geliefert und muss vor Gebrauch desinfiziert werden. **Den Filter vor der Desinfektion entfernen**. Das CPAP-Titrationsset kann mit einem Flüssigdesinfektionsmittel, das nicht korrodierend auf Kunststoff wirkt, desinfiziert werden (nicht autoklavieren). Beachten Sie die mit dem Flüssigdesinfektionsmittel gelieferten Anwendungshinweise. Lassen Sie vor dem nächsten Gebrauch alle Teile des CPAP-Titrationssets vollständig trocknen und installieren Sie einen neuen Sicherheitsfilter.

**Garantie**  
 Pro Tech Services, Inc. garantiert für einen Zeitraum von 30 Tagen ab Kaufdatum, dass dieses Produkt keine Defekte und Verarbeitungsfehler aufweist. Sollte das Produkt die Bestimmungen dieser Garantie nicht erfüllen, beschränkt sich die alleinige Haftpflicht von Pro-Tech Services, Inc. nach eigenem Ermessen auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts ohne Berechnung der Material- und Lohnkosten. Pro-Tech Services, Inc. übernimmt in keinem Fall die Haftung für Verlust oder Beschädigung, ungeachtet dessen, ob es sich um unmittelbare, Folge- oder beiläufige Schäden handelt, einschließlich wirtschaftlicher Schäden, Umsatzverlust oder Mehrkosten, die als Folge der Verwendung des Produkts oder der Unfähigkeit, dieses Produkt zu verwenden, entstehen. Diese Garantie wird ungültig und Pro-Tech Services, Inc. übernimmt keine Haftung für Defekte infolge von Beschädigung, Leistungsabfall oder Funktionsstörungen, die durch falsche Benutzung, Missbrauch, Nachlässigkeit, falsche Leitungsspannung, Energieschwankungen oder nachteilige Umweltbedingungen, Manipulation, unbefugte Änderungen, Justierungen oder Reparaturen am Produkt oder seinem Zubehör oder jegliche andere Defekte, die nicht dem Material oder der Verarbeitung zuzuschreiben sind, verursacht werden. Diese Garantie tritt an die Stelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien, und kann nur vom Erstkäufer geltend gemacht werden. Änderungen der Leistungsmerkmale und technischen Daten ohne vorherige Ankündigung sind vorbehalten.

**Español**  
**Kit de regulación CPAP para grabadoras**  
**de datos del sueño portátiles**  
**(conector de circuito con puerto de acoplamiento)**  
**Uso previsto y características**

**Uso previsto y características**  
 El kit de regulación CPAP se ha diseñado para su uso entre equipos CPAP y grabadoras de datos del sueño de un único puerto de acoplamiento para detectar flujo de aire respiratorio durante la regulación CPAP.

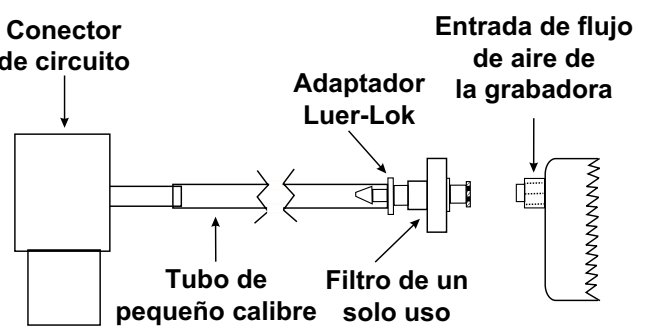
**Advertencias**  
 Los kits de regulación CPAP se venden sin esterilizar y deben desinfectarse antes de su uso. Los filtros son de un solo uso, por lo que se deben cambiar después de cada uso. Los filtros no se pueden limpiar, desinfectar ni esterilizar.

**RAEE-RuSP/Eliminación de la unidad**  
 Si fuera necesario, deseche la unidad en una ubicación adecuada para equipos eléctricos y electrónicos, según la directiva 2002/96/CE de la Comunidad Europea. De lo contrario, deseche este dispositivo según las normativas locales.

**Especificaciones**

Temperatura de funcionamiento	Entre 5 °C y 37 °C
Temperatura de almacenamiento	Entre -20 °C y 60 °C
Humedad de funcionamiento/almacenamiento	Entre 15 y 95% (sin condensación)

**Instalación**  
 Indicaciones generales:  
 Coloque el conector de circuito en línea con el tubo CPAP cerca de la mascarilla del paciente (la orientación no es esencial). Conecte el filtro al adaptador Luer-Lok y, a continuación, conecte el filtro a la entrada de flujo de aire de la grabadora.



**Desinfección**  
 Los kits de regulación CPAP se venden sin esterilizar y deben limpiarse antes de su uso (**es necesario retirar el filtro antes de desinfectarlo**). El kit de regulación CPAP se puede desinfectar con un desinfectante líquido no corrosivo para plástico (no lo esterilice mediante autoclave). Siga las indicaciones del fabricante del líquido desinfectante. Antes de volver a colocar y utilizar el kit de regulación CPAP, deje que todo el conjunto se seque por completo y conecte un nuevo filtro de seguridad.

**Garantía**  
 Pro-Tech Services, Inc. garantiza la ausencia de defectos de materiales y fabricación en este producto durante un período de 30 días a partir de la fecha de compra. Si este producto no cumpliera con lo establecido en esta garantía, la responsabilidad de Pro-Tech Services, Inc. se limitará a reparar o, si así lo decidiera, a sustituir el producto sin cargo alguno por las piezas o la mano de obra. Bajo ninguna circunstancia Pro-Tech Services, Inc. será responsable de ninguna pérdida ni ningún daño indirecto, especial o derivado, incluidas pérdidas económicas, pérdidas comerciales o gastos generales, así como de ni ningún daño punitivo como consecuencia del uso de o de la incapacidad de uso del producto. Esta garantía se considerará nula y Pro-Tech Services, Inc. no se considerará responsable de las condiciones resultantes de los daños, el rendimiento inadecuado o el mal funcionamiento causados por el uso incorrecto, el abuso, la negligencia, el uso de un voltaje inadecuado, las fluctuaciones de corriente o cualquier circunstancia ambiental adversa, alteración, modificación no autorizada, ajuste o reparación del producto o sus accesorios, o cualquier otro defecto no relacionado con los materiales o la fabricación. Esta garantía prevalecerá sobre cualquier otra garantía, expresa o implícita, y sólo se aplicará al comprador original. El contenido y las especificaciones de esta garantía pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.



EC REP Advena Ltd. Hereford HR4 9DQ UK.